

— MY —  
*morning*  
ROUTINE —



MODELL 18418050

DE KAFFEEMÜHLE

(CZ) Kávový mlýnek (SK) Mlynček na kávu (HR) Mlinac za kavu  
(RO) Râşniţă de cafea (BG) Кафемелачка

<b>(DE)</b>	<b>Inhalt</b>	<b>3</b>
<b>(CZ)</b>	<b>Obsah</b>	<b>15</b>
<b>(SK)</b>	<b>Obsah</b>	<b>27</b>
<b>(HR)</b>	<b>Sadržaj</b>	<b>39</b>
<b>(RO)</b>	<b>Cuprins</b>	<b>51</b>
<b>(BG)</b>	<b>Съдържание</b>	<b>63</b>

Hersteller / Výrobce / Výrobca / Proizvođač / Producător / Производител:

### **Aquarius Deutschland GmbH**

Weißenger Straße 25 · 81667 München / Germany

Art.: 18418050

- (DE)** Dies ist keine Serviceadresse.  
Bitte beachten Sie das Kapitel „Gewährleistung – Service“.
- (CZ)** Toto není adresa servisního střediska.  
Respektujte prosím kapitolu „Záruka – Servis“.
- (SK)** Toto nie je servisná adresa.  
Všimnite si, prosím kapitolu „Záruka – Servis“.
- (HR)** To nije adresa servisne službe.  
Pogledajte poglavje „Jamstvo – Servis“.
- (RO)** Aceasta nu este o adresă de service.  
Aveți în vedere prevederile capitolului „Garanție – reparații“.
- (BG)** Това не е адрес на сервис.  
Моля, вижте глава „Гаранция – Сервиз“.

# INHALT

01. Sicherheitshinweise	4
02. Zu dieser Anleitung	8
03. Lieferumfang	8
04. Bedienelemente	9
05. Erste Inbetriebnahme	10
06. Inbetriebnahme	10
07. Reinigung und Pflege	11
08. Aufbewahrung	11
09. Technische Daten	11
10. Konformitätserklärung	12
11. Störungen beheben	12
12. Entsorgung	12
13. Gewährleistung – Service	13

# 01. SICHERHEITSHINWEISE

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die **Kaffeemühle** dient ausschließlich zum Mahlen von gerösteten Kaffeebohnen.

Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.:

- in Läden, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
- landwirtschaftlichen Betrieben,
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Privatpensionen oder Ferienhäusern.

Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

## Vorhersehbarer Missbrauch

Diese Kaffeemühle eignet sich nicht zum Zerkleinern von Gegenständen oder Substanzen (z.B. Zucker). Mahlen Sie mit diesem Gerät ausschließlich geröstete Kaffeebohnen.

## Anweisungen für den sicheren Betrieb

- Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen immer befolgt werden, um das Risiko von Feuer, Stromschlag und Verletzungen von Personen zu verringern.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden.
- Kinder sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kunden-

dienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Keine beweglichen Teile des Gerätes berühren. Warten Sie vor dem Anbringen und Abnehmen des Deckels grundsätzlich ab, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Wenn die Messer blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Reinigen Sie das Messer niemals mit bloßen Händen. Verwenden Sie immer eine Bürste.
- Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie das Gerät zusammensetzen, nach dem Einsatz, vor dem Zerlegen und Reinigen, bevor Sie den Raum verlassen oder falls ein Fehler auftreten sollte. Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung, der Netzstecker, oder andere Teile beschädigt sind oder sichtbare Risse aufweisen.
- Befüllen Sie den Kaffeebohnen-Behälter mit maximal 60 g Bohnen.
- Das Gerät ist vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Berühren Sie die Messer nicht, besonders wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Messer sind sehr scharf.
- Reinigen Sie vor dem ersten Einsatz sämtliche Teile sorgfältig, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen. Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).



### GEFAHR für Kinder

Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



## GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere

Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



## GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit

Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser.



Das Gerät, das Kabel und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

- Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen.
- Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.



## GEFAHR durch Stromschlag



Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.

- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand auf diese treten, daran hängen bleiben oder darüber stolpern kann.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät (Gefahr von Kabelbruch!).
- Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Beschädigungen am Gerät oder der Anschlussleitung aufweist.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.

- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
  - ... nach jedem Gebrauch,
  - ... wenn eine Störung auftritt,
  - ... wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
  - ... bevor Sie das Gerät reinigen und
  - ... bei Gewitter.



## **VORSICHT! Sachschäden**

Verwenden Sie nur das Original-Zubehör.

- Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.
- Setzen Sie das Gerät nicht Temperaturen unter  $-10^{\circ}\text{C}$  oder über  $+40^{\circ}\text{C}$  aus.
- Lassen Sie das Gerät niemals länger eingeschaltet, als für die Verarbeitung der Kaffebohnen notwendig.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Leerlauf.



## **WARNUNG vor Verletzungen durch scharfe Messer**

Die Klingen sind scharf. Gehen Sie vorsichtig mit ihnen um.

- Reinigen Sie das Messer niemals mit bloßen Händen. Verwenden Sie eine Bürste.
- Greifen Sie niemals in das Messer im Kaffebohnen-Behälter.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Messer berühren.

## 02. ZU DIESER ANLEITUNG

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch und befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!
- Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Anleitung beschrieben. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.
- Bewahren Sie diese Anleitung auf.
- Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.

### Warnhinweise in dieser Anleitung

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.



**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.



**VORSICHT:** Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## 03. LIEFERUMFANG

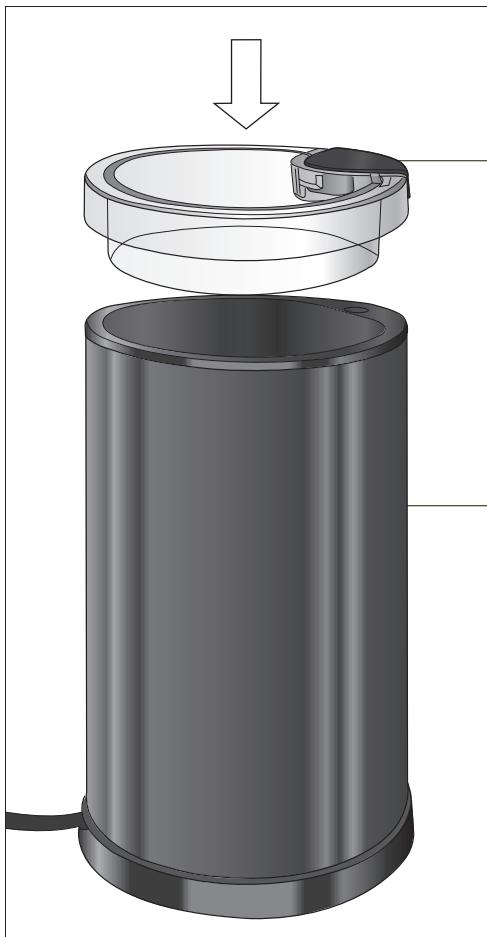
- Nehmen Sie das Gerät und die Zubehörteile vorsichtig aus der Verpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden.
- Bewahren Sie den Verkaufskarton auf. Das Gerät kann in diesem aufbewahrt werden, falls es längere Zeit nicht benutzt wird.

Vergewissern Sie sich beim Auspacken, dass folgende Teile mitgeliefert wurden:

1 Kaffeemühle

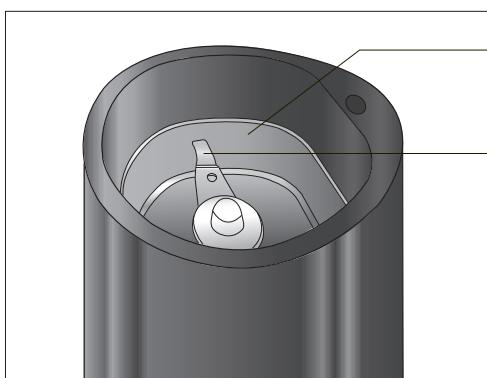
1 Bedienungsanleitung

## 04. BEDIENELEMENTE



1 Klarsichtdeckel mit Sicherheitsschalter

2 Gehäuse



3 Kaffebohnen-Behälter

4 Schlagmesser

## 05. ERSTE INBETRIEBNAHME

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus dem Karton, entfernen Sie die Transportverpackung und prüfen Sie das Gerät auf mögliche Transportschäden.
- Sollten Sie Transportschäden feststellen oder dass Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an unser Service-Center.
- Entsorgen Sie alle Verpackungsmaterialien entsprechend den gesetzlichen Vorschriften.

## 06. INBETRIEBNAHME

### Kaffee mahlen

1. Füllen Sie den Behälter mit der gewünschten Menge Kaffeebohnen bis maximal 60g.
2. Setzen Sie den Deckel auf den Behälter.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
4. Drücken und halten Sie den Schalter.
5. Lassen Sie den Schalter los und nehmen Sie den Deckel erst nach Stillstand des Schlagmessers ab.

---

#### HINWEIS:

- Der Feinheitsgrad richtet sich nach der eingefüllten Menge und der Mahlzeit. Kürzere Mahlzeiten ergeben ein **gröberes**, längere Mahlzeiten ein **feineres** Kaffeemehl.

Füllmenge	Mahlzeit
10 g	20 Sek.
40 g	25 Sek.
60 g	30 Sek.

---

### Espressokaffee mahlen

- Unabhängig von der Bohnensorte und vom Röstgrad erfordert **Espresso-kaffee** einen **feinen** Mahlgrad.

Tassen	Füllmenge	Mahlzeit
2	15 g	10 Sek.
4	30 g	15 Sek.
8	60 g	25 Sek.

- Benutzen Sie zum Einfüllen der Kaffeebohnen den zur Espressomaschine gehörenden Messlöffel (ca. 8g).

## 07. REINIGUNG UND PFLEGE

### Reinigen

Um einen optimalen Kaffeegenuss zu erzielen, sollten Sie die Kaffeemühle nach jedem Mahlvorgang reinigen.



**GEFAHR!**

**Lebensgefahr durch Stromschlag!**

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen.
  - Zur Reinigung und Pflege darf das Gerät, die Anschlussleitung und der Netzstecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht und nicht in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.
  - Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen.
- 
- Im Behälter und im Deckel verbliebene Kaffeemehlreste mit einem Pinsel entfernen oder mit einem trockenen Tuch ausreiben.
  - Verwenden Sie keine Scheuermittel oder spitze Gegenstände.
  - Das Gehäuse, die Anschlussleitung und den Netzstecker mit einem feuchten Tuch reinigen und mit einem trockenem Tuch abwischen.

## 08. AUFBEWAHRUNG



**GEFAHR für Kinder**

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

## 09. TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	<b>18418050</b>
Netzspannung	220 – 240 V~, 50 Hz
Schutzklasse	<input checked="" type="checkbox"/> / Klasse II
Leistung	200 W

Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Gerät und am Zubehör vor.

## 10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

 In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien wurde das CE-Zeichen angebracht.

Die Konformitätserklärung ist beim Inverkehrbringer hinterlegt:

**Aquarius Deutschland GmbH**

Weißenburger Straße 25 · 81667 München · DEUTSCHLAND  
(Dies ist keine Serviceadresse!)

## 11. STÖRUNGEN BEHEBEN

 **GEFAHR!** Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren. Ziehen Sie im Fall einer Störung immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Störung:	Abhilfe:
Keine Funktion	Ist die Stromversorgung sichergestellt? Überprüfen Sie den Anschluss.
Der Motor läuft nicht an	Ist der Deckel richtig aufgesetzt?
Kaffeemehl ist zu fein oder zu grob	<ul style="list-style-type: none"><li>• Beachten Sie die Füllmengen- und Mahlzeit-Angaben in den Tabellen im Kapitel <b>06. Inbetriebnahme</b></li></ul>

Bei hier nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich an unser Service-Center. Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur in einer Fachwerkstatt durchführen.

## 12. ENTSORGUNG



Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



### Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

## **13. GEWÄHRLEISTUNG – SERVICE**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

für diesen Artikel gilt selbstverständlich die gesetzliche Gewährleistungsfrist von zwei Jahren.

Bitte wenden Sie sich für die Abwicklung an den Verkäufer der Ware.

Im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften handelt es sich um einen Mangel, wenn dieser auf Material-, Verarbeitungs- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen ist. Ausgenommen sind Schäden, die durch natürlichen Verschleiß, durch falsche Pflege oder unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind.

Wenn Sie Hilfe beim Umgang mit dem Artikel oder weitere Produktinformationen benötigen, können Sie sich gerne auf unserer Service-Plattform [www.aquarius-service.com](http://www.aquarius-service.com) informieren oder [support@aquarius-service.com](mailto:support@aquarius-service.com) kontaktieren.

Ist im Lieferumfang eine Garantiekarte enthalten, so besteht für diesen Artikel eine Händlergarantie. Im Garantiefall wenden Sie sich mit Garantiekarte und Rechnungsbeleg an die auf der Garantiekarte angegebenen Kontaktdataen. Sie erhalten so schnellstmöglich Hilfe und die Möglichkeit im Garantiefall Ihr Produkt kostenfrei einzusenden.

---

### **HINWEIS:**

Diese Bedienungsanleitung kann als PDF-Datei bei unserem Kundenservice angefordert werden ([support@aquarius-service.com](mailto:support@aquarius-service.com)).

---



# OBSAH

01. Bezpečnostní pokyny	16
02. K tomuto návodu	20
03. Obsah dodávky	20
04. Ovládací prvky	21
05. První uvedení do provozu	22
06. Uvedení do provozu	22
07. Čištění a péče	23
08. Uskladnění	23
09. Technické údaje	23
10. Prohlášení o vlastnostech	24
11. Odstraňování poruch	24
12. Likvidace	24
13. Záruční plnění – servis	25

# 01. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## Použití v souladu s určením

**Mlýnek na kávu** slouží výhradně k mletí pražených kávových zrn.

Zařízení je určeno výhradně pro použití v soukromých domácnostech nebo k podobným účelům, např.:

- v prodejnách, kancelářích nebo jiných pracovištích,
- v zemědělských provozech,
- pro zákazníky v hotelech, motelech nebo dalších typických obytných prostorách,
- v soukromých penzionech nebo chatách.

Zařízení smí být používáno jen uvnitř budov.

## Předvídatelné nesprávné použití

Tento mlýnek na kávu není vhodný k mletí předmětů nebo látek (např. cukru).

Pomocí tohoto zařízení melte výhradně pražená kávová zrna.

## Pokyny pro bezpečný provoz

- Při použití elektrických přístrojů je třeba vždy dodržovat zásadní bezpečnostní opatření pro snížení rizika vzniku požáru, zasažení elektrickým proudem a poranění osob.
- Tento přístroj smí být používán osobami se sníženými fyzičkými, senzorickými nebo mentálním schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí jen v případě, že budou pod dohledem nebo pokud budou poučeni o bezpečném používání přístroje, a pokud pochopily z toho plynoucí nebezpečí.
- Toto zařízení nesmí používat děti.
- Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od přístroje a přívodního vedení.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, které nejsou pod dohledem.
- Pokud je připojovací kabel tohoto přístroje poškozený, musí být pro zamezení vzniku rizik vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou.

- Nedotýkejte se žádných pohyblivých dílů zařízení. Před nasazováním a sundáváním víka vždy počkejte, až se zařízení zcela zastaví.
- Pokud dojde k zablokování nožů, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky, než odstraníte zablokované přísady.
- Nikdy nečistěte nože holýma rukama. Použijte vždy kartáč.
- Než zařízení smontujete, před použitím, rozebráním a čištěním, než opustíte místnost nebo pokud by se vyskytla závada, vždy nejprve vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Zástrčku ze zásuvky nevytahujte potažením za kabel.
- Zařízení nepoužívejte, pokud jsou přívodní kabel, síťová zástrčka nebo jiné díly poškozené nebo jsou na nich vidět praskliny.
- Nádobu na kávová zrna naplňte maximálně 60 g zrn.
- Zařízení před smontováním, rozebráním nebo čištěním odpojte od sítě.
- Nedotýkejte se nožů, obzvláště pokud je zařízení připojeno do elektrické sítě. Nože jsou velmi ostré.
- Před prvním použitím pečlivě očistěte veškeré části, které budou v kontaktu s potravinami. Dbejte pokynů v kapitole k čištění (viz kapitola „Čištění a péče“).



### **NEBEZPEČÍ pro děti**

Obalový materiál není žádná hračka pro děti.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky.

Existuje nebezpečí udušení.

---



## **NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata**

Z elektrických zařízení mohou plynou rizika pro domácí a užitková zvířata. Zvířata mohou způsobit také poškození přístroje. Udržujte proto zvířata vždy v bezpečné vzdálenosti od elektrických spotřebičů.



## **NEBEZPEČÍ zasažení elektrickým proudem vlivem vlhkosti**

Chraňte přístroj před vlhkostí, kapkami vody a stříkanci.



Zařízení, kabel a síťová zástrčka nesmí být ponořovány do vody nebo jiných tekutin.

- Pokud by se do přístroje dostala tekutina, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.
- Před opětovným uvedením do provozu přístroj nechejte zkontolovat.
- Pokud by zařízení přece jen spadlo do vody, okamžitě vytáhněte zástrčku a zařízení poté z vody vytáhněte. Zařízení pak už v žádném případě dále nepoužívejte, ale nechte jej zkontolovat v odborném servisu.
- Zařízení neobsluhujte mokrýma rukama.



## **NEBEZPEČÍ zasažení elektrickým proudem**

Přístroj nezapínejte, pokud přístroj nebo přívodní kabel vykazují viditelné poškození, nebo pokud předtím přístroj spadl.



Přívodní kabel položte tak, aby na něj nemohl nikdo našlápnout, zavěsit se na něj nebo přes něj klopýtnout.

- Síťovou zástrčku připojte jen na rádné nainstalovanou, dobře přístupnou zásuvku s ochranným kontaktem, jejíž napětí odpovídá údaji na typovém štítku. Zásuvka musí být i po připojení nadále dobře přístupná.
- Dbejte o to, aby nemohlo dojít k poškození připojovacího kabelu o ostré hrany nebo horká místa. Připojovací kabel neomotávejte kolem přístroje (nebezpečí prasknutí kabelu!).
- Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Pro úplné odpojení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Dbejte o to, aby nedošlo k sevření nebo přiskřípnutí připojovacího kabelu.
- Zařízení nepoužívejte, pokud se vyskytuje viditelné poškození zařízení nebo připojovacího kabelu.
- Pro zabránění vzniku nebezpečí neprovádějte na zařízení žádné změny. Opravy nechejte provést jen v odborném servisu, resp. v servisním centru.
- Pro vytáhnutí síťové zástrčky ze zásuvky vždy potahujte za zástrčku, nikdy za připojovací kabel.

- Vytáhněte síťovou zástrčkou ze zásuvky, ...
  - ... po každém použití,
  - ... když dojde k poruše,
  - ... když přístroj nepoužíváte,
  - ... před čištěním přístroje a
  - ... během bouřky.



## **POZOR! Věcné škody**

Používejte jen originální příslušenství.

- Zařízení nikdy nestavějte na horké povrchy (např. varné desky) nebo poblíž zdrojů tepla a otevřeného ohně.
- Nepoužívejte žádné ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Zařízení nevystavujte teplotám pod  $-10^{\circ}\text{C}$  nebo nad  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- Nenechávejte zařízení nikdy zapnuté déle, než je nutné pro zpracování kávových zrn.
- Neprovozujte zařízení na volnoběh.



## **VAROVÁNÍ před zraněním ostrými noži**

Čepele jsou velmi ostré. Zacházejte s nimi opatrně.

- Nikdy nečistěte nože holýma rukama. Použijte kartáč.
- Nikdy nesahejte do nože v nádobě na kávová zrna.
- Než se dotknete nože, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## 02. K TOMUTO NÁVODU

- Před prvním zprovozněním si pečlivě přečtěte návod k obsluze a dodržujte všechny, především bezpečnostní, pokyny!
- Přístroj může být používán jen tak, jak je uvedeno v návodu. Výrobce nebo obchodník nepřebírá žádnou záruku za škody, které vznikly použitím v rozporu s určením.
- Tento návod uchovejte.
- Pokud budete přístroj předávat dál, přiložte k němu prosím tento návod k obsluze.

### Výstražné pokyny v tomto návodě

Pokud je to nutné, jsou v tomto návodě používány výstražné pokyny:



**NEBEZPEČÍ!** Vysoké riziko: Nedodržení varování může způsobit poškození na těle a životě.



**VAROVÁNÍ!** Střední riziko: Nedodržení varování může způsobit poranění nebo těžké věcné škody.



**POZOR:** Nízké riziko: Nedodržení varování může způsobit lehké poranění nebo věcné škody.

**UPOZORNĚNÍ:** Okolnosti a specifika, která je třeba dodržet při manipulaci s přístrojem.

## 03. OBSAH DODÁVKY

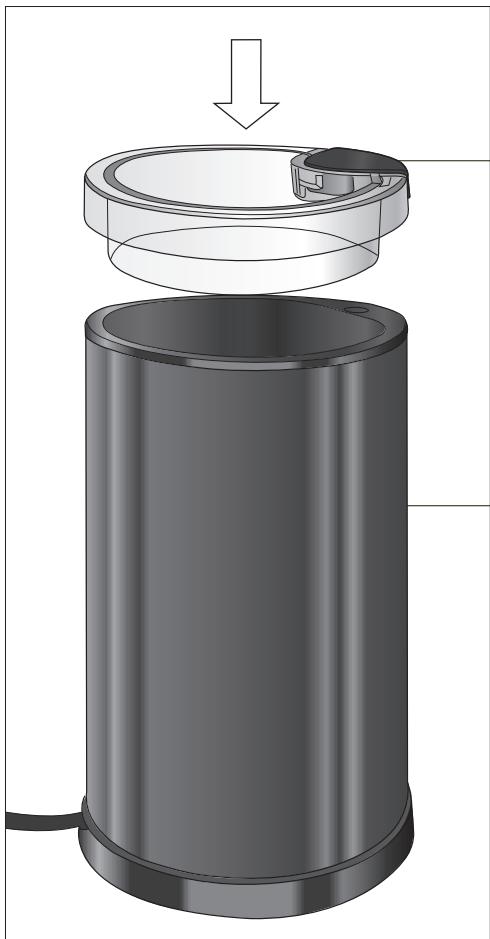
- Zařízení a příslušenství opatrně vyjměte z obalu.
- Zkontrolujte obsah dodávky z hlediska kompletnosti a eventuálního poškození během přepravy.
- Prodejní karton uchovejte. Můžete v něm zařízení uchovat, pokud jej nebude delší dobu používat.

Ujistěte se při vybalování, zda byly dodány následující části:

1 mlýnek na kávu

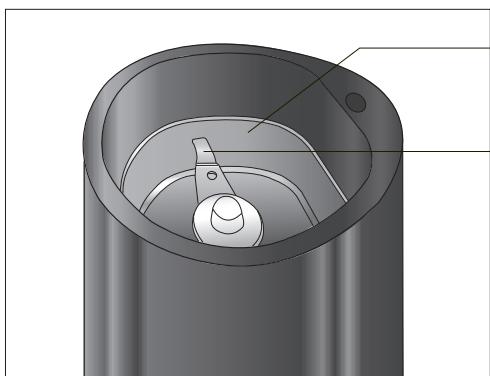
1 návod k obsluze

## 04. OVLÁDACÍ PRVKY



1 průhledné víko s bezpečnostním spínačem

2 kryt mlýnku



3 nádoba na kávová zrna

4 okružovací nůž

## 05. PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

- Vyjměte zařízení opatrně z krabice, odstraňte přepravní obal a zkontrolujte zařízení z hlediska možného poškození při přepravě.
- Pokud byste zjistili poškození vzniklá při přepravě, obratěte se prosím na naše servisní centrum.
- Zlikvidujte obalový materiál v souladu se zákonnými předpisy.

## 06. UVEDENÍ DO PROVOZU

### Mletí kávy

1. Naplňte nádobku požadovaným množstvím kávových zrn, maximálně 60 g.
2. Nasadte víko na nádobu.
3. Zastrčte síťovou zástrčkou do zásuvky.
4. Stiskněte a držte spínač.
5. Pusťte spínač a sundejte víko až po úplném zastavení okružního nože.

---

### UPOZORNĚNÍ:

- Jak jemně je káva pomletá, závisí na naplněném množství a době mletí. V případě **kratší** doby mletí je rozemletá káva **hrubší**, při **delší** době mletí **jemnější**.

Plnicí množství	Doba mletí
10 g	20 sek.
40 g	25 sek.
60 g	30 sek.

---

### Mletí kávy na espresso

- Nezávisle na druhu kávových zrn a stupni pražení vyžaduje **káva espresso jemnější** stupeň mletí.

Šálky	Plnicí množství	Doba mletí
2	15 g	10 sek.
4	30 g	15 sek.
8	60 g	25 sek.

- Pro naplnění kávových zrn používejte odměrnou lžíci náležící k zařízení pro výrobu espresso (cca 8 g).

## 07. ČIŠTĚNÍ A PÉČE

### Čištění

Pro získání té nejlepší chuti kávy je vhodné mlýnek na kávu po každém mletí vycistit.



#### NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!

V případě kontaktu s vedením nebo konstrukčními díly, které jsou pod napětím, existuje nebezpečí ohrožení života! Dbejte proto následujících bezpečnostních předpisů:

- Před čištěním vždy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Pro vycistění a péči nesmí být zařízení, připojovací kabel ani síťová zástrčka nikdy ponořeny do vody nebo jiných tekutin, nikdy je rovněž nemyjte v myčce na nádobí.
- Před každým čištěním nechte zařízení vychladnout.
- Zbytky kávy ulpívající v nádobce a na víku odstraňte štětcem nebo je vytřete suchým hadříkem.
- Nepoužívejte žádné abrazivní prostředky nebo špičaté předměty.
- Kryt mlýnku, připojovací kabel a síťovou zástrčku očistěte vlhkým hadříkem a vytřete do sucha.

## 08. USKLADNĚNÍ



#### NEBEZPEČÍ pro děti

Přístroj uchovujte z dosahu dětí.

- Než přístroj uklidíte, nechejte jej vychladnout.

## 09. TECHNICKÉ ÚDAJE

Číslo zboží	18418050
Síťové napětí	220 – 240 V~, 50 Hz
Ochranná třída	<input type="checkbox"/> / třída II
Výkon	200 W

V důsledku zlepšování výrobků si vyhrazujeme právo na provádění technických a optických změn přístroje a příslušenství.

## 10. PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH



Ve shodě s Evropskými směrnicemi bylo umístěno označení CE.  
Prohlášení o vlastnostech je uloženo u subjektu, který přístroj  
uvádí na trh:

**Aquarius Deutschland GmbH**

Weissenburger Str. 25 · 81667 München · NĚMECKO

(Toto není adresa servisu!)

## 11. ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH



**NEBEZPEČÍ!** V žádném případě se nepokoušejte zařízení sami opravit.  
V případě poruchy vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Porucha:	Odstanení:
Žádná funkce	Je zajištěno elektrické napájení? Zkontrolujte připojení.
Motor nestartuje	Je víko správně nasazeno?
Je-li káva pomletá příliš na jemno nebo na hrubo	<ul style="list-style-type: none"><li>Všimněte si údajů o plnicím množství a době mletí uvedených v kapitole <b>06. Uvedení do provozu</b></li></ul>

V případě poruch, které zde nejsou uvedeny, se obraťte na servisní centrum.  
Opravy přístroje nechte provést v odborném servisu.

## 12. LIKVIDACE



Symbol uvedený zboku znamená, že výrobek musí být předán v Evropské unii speciálnímu sběru odpadu. Týká se to výrobku a všech částí příslušenství označených tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být zlikvidovány v běžném domácím odpadu, ale musí být předány do sběrny pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.



**Obal**

Pokud chcete likvidovat obal, dodržujte příslušné předpisy pro ochranu životního prostředí ve vaší zemi.

## **13. ZÁRUČNÍ PLNĚNÍ – SERVIS**

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na toto zboží platí samozřejmě zákonná záruční lhůta v délce dvou let.

Pro řešení reklamací se obraťte na prodejce zboží.

V rámci zákonnych předpisů se jedná o závadu, pokud je způsobena materiálovou, výrobní nebo konstrukční vadou. Reklamace se nevztahuje na škody, které vznikly přirozeným opotřebením, špatnou péčí nebo neodborným použitím.

Pokud potřebujete pomoc při zacházení se zbožím nebo další informace o výrobku, můžete se rádi informovat na servisní platformě [www.aquarius-service.com](http://www.aquarius-service.com) nebo kontaktovat [support@aquarius-service.com](mailto:support@aquarius-service.com).

Je-li součástí dodávky záruční list, pak se na toto zboží vztahuje záruka prodejce.

V případě záručního plnění se obraťte se záručním listem a účtenkou na kontaktní údaje uvedené na záručním listu.

Obdržíte co nejrychleji pomoc a možnost zaslat nám v případě oprávněné záruky zdarma váš výrobek.

---

### **UPOZORNĚNÍ:**

Tento návod k použití si můžete vyžádat jako soubor PDF v našem zákaznickém centru ([support@aquarius-service.com](mailto:support@aquarius-service.com)).

---



# OBSAH

01. Bezpečnostné pokyny	28
02. O tomto návode	32
03. Obsah dodávky	32
04. Ovládacie prvky	33
05. Prvé uvedenie do prevádzky	34
06. Uvedenie do prevádzky	34
07. Čistenie a starostlivosť	35
08. Uskladnenie	35
09. Technické údaje	35
10. Vyhlásenie o zhode	36
11. Odstraňovanie porúch	36
12. Likvidácia	36
13. Záruka - Servis	37

# 01. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## Použitie v súlade s určením

**Mlynček na kávu** slúži výhradne na mletie pražených kávových zŕn.

Zariadenie je určené výhradne na použitie v súkromných domácnostiach alebo na podobné účely, napr.:

- v predajniach, kanceláriách alebo iných pracoviskách,
- v poľnohospodárskych prevádzkach,
- pre zákazníkov v hoteloch, moteloch alebo ďalších typických obytných priestoroch,
- v súkromných penziónoch alebo chatách.

Zariadenie sa smie používať len vnútri budov.

## Predvídateľné nesprávne použitie

Tento mlynček na kávu nie je vhodný na mletie predmetov alebo látok (napr. cukru). Pomocou tohto zariadenia môžete výhradne pražené kávové zrná.

## Pokyny na bezpečnú prevádzku

- Pri použití elektrických prístrojov je potrebné vždy dodržiavať zásadné bezpečnostné opatrenia na zníženie rizika vzniku požiaru, zasiahnutia elektrickým prúdom a poranenia osôb.
- Tento prístroj smú používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatom skúseností a/alebo znalostí len v prípade, že budú pod dohľadom alebo pokiaľ budú poučení o bezpečnom používaní prístroja a pokiaľ pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- Toto zariadenie nesmú používať deti.
- Udržujte deti v bezpečnej vzdialenosťi od prístroja a prívodu vedenia.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, ktoré nie sú pod dohľadom.
- Pokiaľ je pripájací kábel tohto prístroja poškodený, musí ho pre zabránenie vzniku rizík vymeniť výrobca, zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba.

- Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých dielov zariadení. Pred nasadzovaním a odoberaním veka vždy počkajte, až sa zariadenie celkom zastaví.
- Pokiaľ dôjde k zablokovaniu nožov, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, ako odstráňte zablokované prísady.
- Nikdy nečistite nože holými rukami. Použite vždy kefu.
- Skôr, ako zariadenie zmontujete, pred použitím, rozobratím a čistením, skôr ako opustíte miestnosť alebo pokiaľ by sa vyskytla porucha, vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Zástrčku zo zásuvky nevyťahujte potiahnutím za kábel.
- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ sú prívodný kábel, sieťová zástrčka alebo iné diely poškodené alebo sú na nich viditeľné praskliny.
- Nádobu na kávové zrná naplňte maximálne 60 g zrín.
- Zariadenie pred zmontovaním, rozobratím alebo čistením odpojte od siete.
- Nedotýkajte sa nožov, obzvlášť pokiaľ je zariadenie pripojené do elektrickej siete. Nože sú veľmi ostré.
- Pred prvým použitím starostlivo očistite všetky časti, ktoré budú v kontakte s potravinami. Dbajte na pokyny v kapitole týkajúcej sa čistenia (pozrite kapitolu „Čistenie a starostlosť“).



### NEBEZPEČENSTVO pre deti

Obalový materiál nie je žiadna hračka pre deti.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vrecúškami.

Existuje nebezpečenstvo udusenia.



## **NEBEZPEČENSTVO pre domáce a úžitkové zvieratá**

Z elektrických zariadení môžu vyplývať riziká pre domáce a úžitkové zvieratá. Zvieratá môžu spôsobiť tiež poškodenie prístroja.

Udržujte preto zvieratá vždy v bezpečnej vzdialosti od elektrických spotrebičov.



## **NEBEZPEČENSTVO zasiahnutia elektrickým prúdom vplyvom vlhkosti**



Chráňte prístroj pred vlhkosťou, kvapkami vody a striekancami.

Zariadenie, kábel a sieťová zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných tekutín.

- Pokiaľ by sa do prístroja dostala tekutina, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Pred opäťovným uvedením do prevádzky prístroj nechajte skontrolovať.
- Pokiaľ by zariadenie predsa len spadol do vody, okamžite vytiahnite zástrčku a zariadenie potom z vody vytiahnite. Zariadenie potom už v žiadnom prípade ďalej nepoužívajte, ale nechajte ho skontrolovať v odbornom servise.
- Zariadenie neobsluhujte mokrými rukami.



## **NEBEZPEČENSTVO zasiahnutia elektrickým prúdom**



Prístroj nezapínajte, pokiaľ prístroj alebo prívodný kábel vykazujú viditeľné poškodenie, alebo pokiaľ predtým prístroj spadol.

Prívodný kábel položte tak, aby naň nemohol nikto šliapnuť, zavesiť sa naň alebo oň zakopnúť.

- Sieťovú zástrčku pripojte len k riadne nainštalovanej, dobre prístupnej zásuvke s ochranným kontaktom, ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení nadálej dobre prístupná.
- Dbajte na to, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu pripájacieho kabla o ostré hrany alebo horúce miesta. Pripájací kábel neomotávajte okolo prístroja (nebezpečenstvo prasknutia kabla!).
- Prístroj nie je ani po vypnutí celkom odpojený od siete. Pre úplné odpojenie vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Dbajte na to, aby nedošlo k zovretiu alebo priškripnutiu pripájacieho kabla.
- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ sa vyskytuje viditeľné poškodenie zariadenia alebo pripájacieho kabla.
- Pre zabránenie vzniku nebezpečenstva nevykonávajte na zariadení žiadne zmeny. Opravy nechajte vykonat len v odbornom servise, resp. v servisnom centre.

- Pre vytiahnutie sieťové zástrčky zo zásuvky vždy ťahajte za zástrčku, nikdy nie za pripájací kábel.
- Vytiahnite sieťovú zástrčkou zo zásuvky, ...
  - ... po každom použití,
  - ... keď dôjde k poruche,
  - ... keď prístroj nepoužívate,
  - ... pred čistením prístroja a
  - ... počas búrky.



### **POZOR! Vecné škody**

Používajte len originálne príslušenstvo.

- Zariadenie nikdy nestavajte na horúce povrchy (napr. varné dosky) alebo blízko zdrojov tepla a otvoreného ohňa.
- Nepoužívajte žiadne ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Zariadenie nevystavujte teplotám pod  $-10^{\circ}\text{C}$  alebo nad  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- Nenechávajte zariadenie nikdy zapnuté dlhšie, ako je nutné na spracovanie kávových zŕn.
- Neprevádzkujte zariadenie na voľnobeh.



### **VAROVANIE pred zranením ostrými nožmi**

Čepele sú veľmi ostré. Zaobchádzajte s nimi opatrne.

- Nikdy nečistite nože holými rukami. Použite kefu.
- Nikdy nesiahajte do noža v nádobe na kávové zrná.
- Skôr, ako sa dotknete noža, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

## 02. O TOMTO NÁVODE

- Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny!
- Prístroj je možné prevádzkovať len spôsobom opisaným v tomto návode na obsluhu.
- Výrobca alebo predajca nenesie zodpovednosť za škody, ktoré boli spôsobené jeho nesprávnym používaním.
- Uchovajte tento návod.
- Ak prístroj odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu.

### Výstražné upozornenia v tomto návode

V prípad potreby sú v tomto návode použité nasledujúce výstražné upozornenia:



**NEBEZPEČENSTVO!** Vysoké riziko: Ignorovanie výstražného upozornenia môže spôsobiť poškodenie zdravia a ohrozenie života.



**VAROVANIE!** Stredné riziko: Ignorovanie upozornenia môže spôsobiť zranenia alebo vážne poškodenia majetku.



**POZOR:** Nízke riziko: Ignorovanie varovania môže spôsobiť ľahké zranenie alebo malé poškodenie majetku.

**POZNÁMKA:** Situácie a osobitosti, ktoré by sa pri zaobchádzaní s prístrojom mali rešpektovať.

## 03. OBSAH DODÁVKY

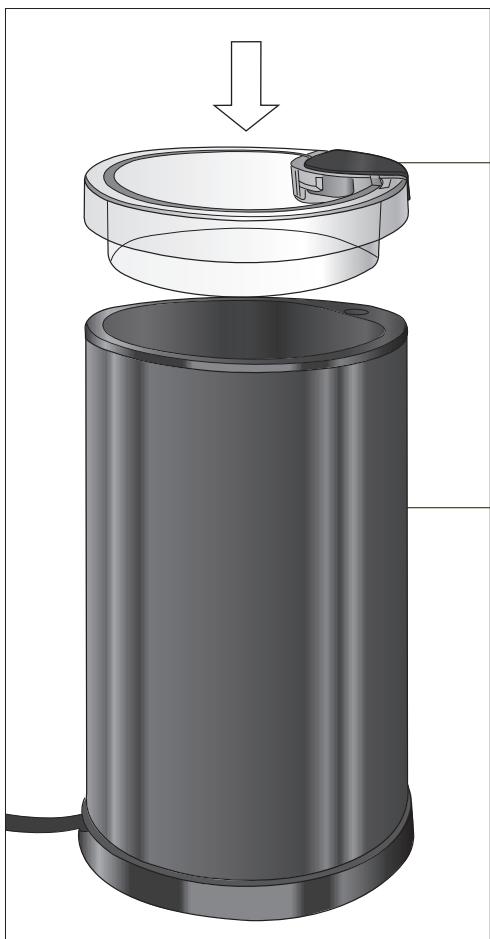
- Zariadenie a príslušenstvo opatrne vyberte z obalu.
- Skontrolujte obsah dodávky z hľadiska kompletnosti a eventuálneho poškodenia počas prepravy.
- Predajný kartón uchovajte. Môžete v ňom zariadenie uchovať, pokiaľ ho nebudete dlhší čas používať.

Uistite sa pri vybaľovaní, či boli dodané nasledujúce časti:

1 mlynček na kávu

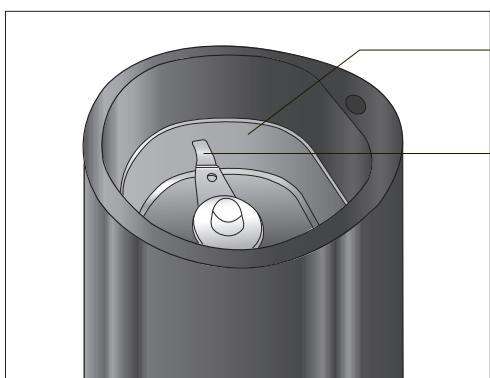
1 návod na obsluhu

## 04. OVLÁDACIE PRVKY



1 priehľadné veko s bezpečnostným spínačom

2 kryt mlynčeka



3 nádoba na kávové zrná

4 okružný nôž

## 05. PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Vyberte zariadenie opatrne zo škatule, odstráňte prepravný obal a skontrolujte zariadenie z hľadiska možného poškodenia pri preprave.
- Pokial by ste zistili poškodenia vzniknuté pri preprave, obráťte sa, prosím, na naše servisné centrum.
- Zlikvidujte obalový materiál v súlade so zákonnými predpismi.

## 06. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### Mletie kávy

1. Napláňte nádobku požadovaným množstvom kávových zŕn, maximálne 60 g.
2. Nasadte veko na nádobu.
3. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
4. Stlačte a držte spínač.
5. Pustite spínač a zložte veko až po úplnom zastavení okružného noža.

---

### POZNÁMKA:

- Ako jemne je káva pomletá, závisí od naplneného množstva a času mletia. V prípade **kratšieho** času mletia je rozomletá káva **hrubšia**, pri **dlhšom** čase mletia **jemnejšia**.

Plniace množstvo	Čas mletia
10 g	20 s
40 g	25 s
60 g	30 s

---

### Mletie kávy na espresso

- Nezávisle od druhu kávových zŕn a stupňa praženia vyžaduje **káva espresso jemnejší** stupeň mletia.

Šálky	Plniace množstvo	Čas mletia
2	15 g	10 s
4	30 g	15 s
8	60 g	25 s

- Na naplnenie kávových zŕn používajte odmernú lyžicu patriacu k zariadeniu na výrobu espressa (cca 8 g).

## 07. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

### Čistenie

Na získanie tej najlepšej chuti kávy je vhodné mlynček na kávu po každom mletí vyčistiť.



#### NEBEZPEČENSTVO!

#### Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!

V prípade kontaktu s vedením alebo konštrukčnými dielmi, ktoré sú pod napäťom, existuje nebezpečenstvo ohrozenia života! Dbajte preto na nasledujúce bezpečnostné predpisy:

- Pred čistením vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.
  - Pre vyčistenie a starostlivosť nesmú byť zariadenie, pripájací kábel ani sieťová zástrčka nikdy ponorené do vody alebo iných tekutín, nikdy ich tiež neumývajte v umývačke riadu.
  - Pred každým čistením nechajte zariadenie vychladnúť.
- 
- Zvyšky kávy prichytené v nádobke a na veku odstráňte štetcom alebo ich vytrite suchou handričkou.
  - Nepoužívajte žiadne abrazívne prostriedky alebo špicaté predmety.
  - Kryt mlynčeka, pripájací kábel a sieťovú zástrčku očistite vlhkou handričkou a vytrite do sucha.

## 08. USKLADNENIE



#### NEBEZPEČENSTVO pre deti

Prístroj uchovajte z dosahu detí.

- Skôr, ako prístroj odložíte, nechajte ho vychladnúť.

## 09. TECHNICKÉ ÚDAJE

Číslo tovaru	18418050
Sieťové napätie	220 – 240 V ~, 50 Hz
Ochranná trieda	<input type="checkbox"/> / trieda II
Výkon	200 W

V dôsledku zlepšovania výrobkov si vyhradzujeme právo na vykonávanie technických a optických zmien prístroja a príslušenstva.

## 10. VYHLÁSENIE O ZHODE

 V súlade s európskymi smernicami je na výrobku označenie CE.  
Vyhlásenie o zhode je k dispozícii u distribútora:

Aquarius Deutschland GmbH  
Weissenburger Str. 25 · 81667 München · NEMECKO  
(Toto nie je adresa servisu!)

## 11. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

 **NEBEZPEČENSTVO!** V žiadnom prípade sa nepokúšajte zariadenie sami opraviť. V prípade poruchy vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Porucha:	Odstránenie:
Žiadna funkcia	Je zaistené elektrické napájanie? Skontrolujte pripojenie.
Motor neštartuje	Je veko správne nasadené?
Ak je káva pomletá príliš najemno alebo nahrubo	<ul style="list-style-type: none"><li>Všimnite si údaje o plniacom množstve a čase mletia uvedených v kapitole <b>06. Uvedenie do prevádzky</b></li></ul>

V prípade porúch, ktoré tu nie sú uvedené, sa obráťte na servisné centrum. Opravy prístroja nechajte vykonať v odbornom servise.

## 12. LIKVIDÁCIA



Symbol uvedený vedľa znamená, že výrobok musí byť v Európskej únii odovzdaný do separované zberu. To sa týka výrobku a všetkých častí príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Takto označené výrobky sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale sa musia odovzdať do zberného miesta na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.



### Balenie

Ak chcete zlikvidovať obalový materiál, rešpektujte príslušné predpisy týkajúce sa ochrany životného prostredia vo vašej krajine.

## **13. ZÁRUKA - SERVIS**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

pre tento výrobok platí samozrejme dvojročná zákoná záručná lehota.

Pri uplatňovaní záruky sa obráťte na predajcu tovaru.

V rámci zákoných predpisov ide o vadu na výrobku vtedy, ak sa táto vzťahuje na chybu materiálu, spracovania alebo konštrukčné chyby. Zo záruky je vylúčené poškodenie spôsobené prirodzeným opotrebovaním, nesprávnu údržbou alebo nesprávnym používaním.

Ak potrebujete pomoc pri zaobchádzaní s výrobkom alebo dodatočné informácie o výrobku môžete sa informovať na našej servisnej platforme [www.aquarius-service.com](http://www.aquarius-service.com)

alebo nás kontaktovať na [support@aquarius-service.com](mailto:support@aquarius-service.com).

Ak je v obsahu dodávky zahrnutý záručný list, vzťahuje sa na tento výrobok záruka obchodníka.

Pre uplatnenie záruky sa obráťte na adresu uvedenú v záručnom liste a predložte pritom záručný list a doklad o kúpe.

Tak získate pomoc čo najskôr a v prípade záruky vášho výrobku ho môžete poslať bezplatne.

---

### **POZNÁMKA:**

Tento návod na použitie si môžete vyžiadať ako súbor PDF v našom zákazníckom centre ([support@aquarius-service.com](mailto:support@aquarius-service.com)).

---



# SADRŽAJ

01. Sigurnosne informacije	40
02. Uz ove upute	44
03. Sadržaj isporuke	44
04. Elementi za korištenje	45
05. Prvo korištenje	46
06. Korištenje	46
07. Čišćenje i održavanje	47
08. Čuvanje	47
09. Tehnički podaci	47
10. Izjava o sukladnosti	48
11. Otklanjanje kvarova	48
12. Zbrinjavanje	48
13. Jamstvo – Servis	49

# 01. SIGURNOSNE INFORMACIJE

## Korištenje u skladu s namjenom

**Mlinac za kavu** služi isključivo za mljevenje prženih zrna kave.

Uredaj je isključivo namijenjen za uporabu u kućanstvu ili za slične namjene, npr.:

- u dućanima, uredima ili drugim radnim mjestima,
- na poljoprivrednim posjedima,
- za goste hotela, motela i drugih tipičnih smještajnih objekata,
- u privatnim apartmanima ili kućama za odmor.

Uredaj se smije koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.

## Potencijalno pogrešno korištenje

Ovaj mlinac za kavu nije prikladan za usitnjavanje predmeta ili sastojaka (npr. šećera). Koristite ovaj uredaj isključivo za mljevenje prženih zrna kave.

## Upute za sigurno korištenje

- Kod uporabe električnih uređaja uvijek slijedite osnovne sigurnosne propise kako biste smanjili opasnost od vatre, strujnog udara i ozljeđivanja osoba.
- Ovaj uredaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, no samo uz nadzor ili ako su obučene kako koristiti aparat na siguran način te su razumjele koje sve opasnosti mogu nastati kod rukovanja aparatom.
- Djeci nije dozvoljeno korištenje ovog uređaja.
- Držite djecu podalje od uređaja i njegovih kabela za priključak na struju.
- Djeci nije dozvoljeno igranje s ovim uređajem.
- Čišćenje ili korisničko održavanje ovog uređaja ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.
- Ako dođe do oštećenja kabela ovog uređaja, iste mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba, ili neka slična kvalificirana osoba.
- Ne dodirujte dijelove uređaja u pokretu. Prije stavljanja i skidanja poklopca pričekajte da se uređaj zaustavi u potpunosti.

- U slučaju da se zablokiraju noževi, uvijek prije uklanjanja blokirajućih sastojaka izvucite utikač iz utičnice.
- Nikada nemojte čistiti nož samo s rukama. Uvijek koristite četku.
- Izvucite utikač prije sastavljanja uređaja, nakon upotrebe, prije rastavljanja i čišćenja, prije napuštanja prostorije ili u slučaju kvara uređaja. Za izvlačenje utikača iz utičnice nemojte potezati kabel.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen kabel, mrežni utikač ili drugi dijelovi ili ako njima postoje vidljive pukotine.
- U spremnik za zrna kave sipajte maksimalno 60g zrna.
- Prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja uređaj uvijek isključite iz struje.
- Ne dodirujte noževe, posebno dok je uređaj uključen u struju. Noževi su vrlo oštiri.
- Prije prve upotrebe temeljito očistite sve dijelove koji dolaze u dodir s namirnicom. Molimo, proučite poglavlje o čišćenju (vidi poglavlje „Čišćenje i održavanje“).



### **OPASNOST za djecu**

Ambalažni materijal ne služi za igru. Djeca se zbog opasnosti od gušenja ne smiju igrati plastičnim vrećicama.

---



## **OPASNOST za i od kućnih ljubimaca i domaćih životinja**

Električni uređaji mogu predstavljati opasnost po domaće životinje i kućne ljubimce. Osim toga, životinje također mogu prouzrokovati štete na uređaju. Zbog toga držite životinje podalje od električnih uređaja.



## **OPASNOST od strujnog udara zbog vlage**

Zaštitite uređaj od vlage, kapajuće ili prskajuće vode.



Uređaj, kabel i mrežni utikač ne smiju se uranjati u vodu ili druge tekućine.

- Ako u uređaj dospije tekućina, odmah izvucite mrežni utikač.
- Prije ponovnog uključivanja provjerite ispravnost uređaja.
- Ako uređaj slučajno padne u vodu, odmah najprije izvucite mrežni utikač, a tek onda izvadite uređaj iz vode. U tom slučaju nemojte više koristiti uređaj, nego ga odnesite na pregled u servis.
- Ne rukujte uređajem s mokrim rukama.



## **OPASNOST od strujnog udara**

Ne uključujte uređaj ako na njemu ili na priključnim kabelima postoje vidljiva oštećenja ili ako je prethodno pao.



Priključne kabele postavite tako da na njih nitko ne može stati, vješati se o njih ili se o njih spotaknuti.

- Mrežni utikač uključujte isključivo u ispravno instaliranu i lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima, čiji napon odgovara podacima s pločice s oznakom tipa. Utičnica mora biti lako dostupna i nakon uključivanja utikača.
- Pazite da se priključni kabel ne ošteti na oštrim rubovima ili na vrućim mjestima. Nemojte omatati priključni kabel oko uređaja (opasnost od pucanja kabela!).
- Uređaj nakon isključivanja nije sasvim odvojen od mreže. Kako biste do napravili, izvucite utikač.
- Pazite da priključni kabel ne bude stisnut ili prgnječen.
- Nemojte koristiti uređaj ako na njemu ili na priključnim kabelima postoje vidljiva oštećenja.
- Kako biste izbjegli opasnosti, nemojte izvoditi nikakve preinake na uređaju. Eventualne popravke prepustite ovlaštenom servisu.
- Kada želite izvući mrežni utikač iz utičnice, nikada ne potežite za kabel, nego za mrežni utikač.

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice, ...
  - ... nakon svake uporabe,
  - ... u slučaju kvara,
  - ... kada više nećete koristiti uređaj,
  - ... prije čišćenja uređaja i
  - ... u slučaju nevremena.



## **OPREZ! Materijalne štete**

Koristite isključivo originalan pribor.

- Uredaj nikada ne odlažite na vruće površine (npr. na ploču štednjaka) ili u blizini izvora topline ili otvorene vatre.
- Nemojte koristiti oštra ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Ne izlažite uređaj temperaturama nižim od  $-10^{\circ}\text{C}$  ili preko  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- Nikada nemojte držati uređaj uključenim dulje nego što je potrebno za mljevenje zrna kave.
- Nemojte puštati uređaj da radi na prazno.



## **UPOZORENJE na ozljede od oštrih noževa**

Oštrice su vrlo oštре. Stoga s njima postupajte oprezno.

- Nemojte nikada čistiti nož samo s rukama. Koristite četku.
- Nemojte nikada posezati za nožem u spremniku sa zrnima kave.
- Prije dodirivanja noža uvijek najprije izvucite mrežni utikač.

## 02. UZ OVE UPUTE

- Prije prve uporabe molimo pažljivo pročitajte upute za uporabu te posebno обратите pozornost na sigurnosne upute!
- Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe izuzev onih koje su opisane u ovim uputstvima Proizvođač ili trgovac neće prihvati odgovornost za štete uzrokovane nepravilnim korištenjem.
- Sačuvajte ove upute.
- Ako ćete uređaj dati nekome drugome, molimo Vas da uz njega priložite i ova upute za uporabu.

### Upozorenja u sklopu ovih uputa

U ovim se uputama za uporabu po potrebi pojavljuju sljedeća upozorenja:



**OPASNOST!** visoki rizik: zanemarivanje upozorenja može uzrokovati tjelesna oštećenja i dovesti do ugrožavanja života.



**UPOZORENJE!** srednji rizik: zanemarivanje upozorenja može uzrokovati ozljede ili teške materijalne štete.



**OPREZ:** mali rizik: zanemarivanje upozorenja može uzrokovati lakše ozljede ili materijalne štete.

**UPUTA:** činjenice i posebnosti koje treba uzeti u obzir prilikom rukovanja uređajem.

## 03. SADRŽAJ ISPORUKE

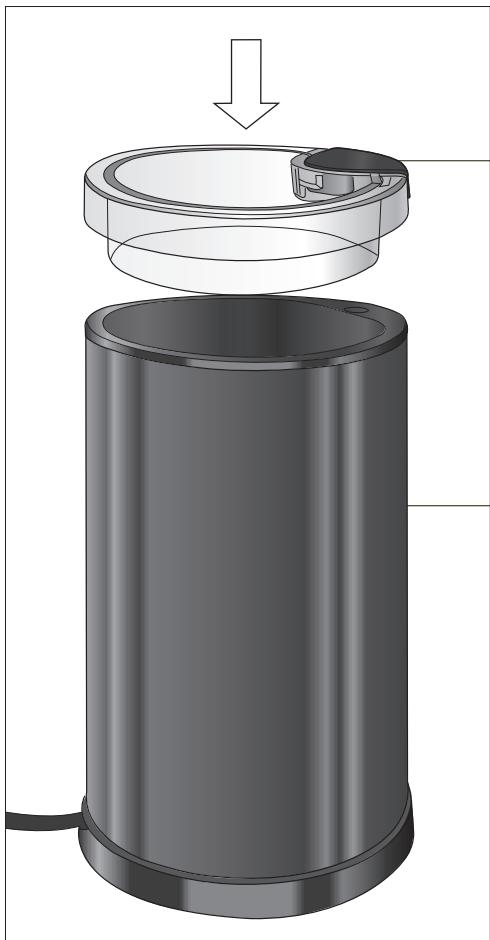
- Izvadite oprezno uređaj i dijelove pribora iz pakiranja.
- Provjerite jesu li u pakiranju svi potrebni dijelovi te postoje li eventualna oštećenja uslijed transporta.
- Sačuvajte karton u kojemu ste dobili uređaj jer ga u njemu možete držati ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme.

Prilikom otvaranja pakiranja provjerite jesu li Vam isporučeni sljedeći dijelovi:

1 mlinac za kavu

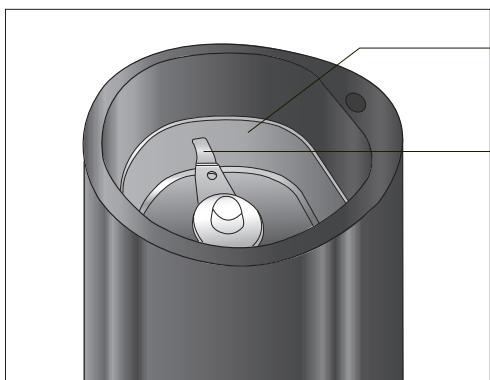
1 upute za korisnike

## 04. ELEMENTI ZA KORIŠTENJE



1 prozirni poklopac sa sigurnosnim prekidačem

2 kućište



3 spremnik za zrna kave

4 udarni nož

## 05. PRVO KORIŠTENJE

- Oprezno izvadite uređaj iz kartona, uklonite transportnu ambalažu i provjerite postoje li na uređaju eventualna oštećenja uslijed transporta.
- Ako primijetite oštećenja od transporta ili da nedostaju neki dijelovi, molimo, kontaktirajte naš servisni centar.
- Svu ambalažu zbrinite u skladu sa zakonskim propisima.

## 06. KORIŠTENJE

### Mljevenje kave

1. Napunite spremnik željenom količinom zrna za kavu, najviše do 60 g.
2. Postavite poklopac na spremnik.
3. Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
4. Pritisnите prekidač i držite ga pritisnutim.
5. Pustite prekidač i skinite poklopac tek nakon što se udarni nož zaustavi.

---

#### UPUTA:

- Finoča mljevenja ovisi o napunjenoj količini i vremenu mljevenja.  
**Kraćim** čete mljevenjem dobiti **grublju**, a **duljim finiju** kavu.

Količina za punjenje	Vrijeme mljevenja
10 g	20 sek.
40 g	25 sek.
60 g	30 sek.

---

### Mljevenje kave za espresso

- Neovisno o vrsti zrna i stupnju prženosti, **kava za espresso** zahtijeva **fino** mljevenje.

Broj šalica	Količina za punjenje	Trajanje mljevenja
2	15 g	10 sek.
4	30 g	15 sek.
8	60 g	25 sek.

- Za sipanje zrna kave koristite odgovarajuću mjernu lopaticu za aparate za espresso (cca. 8 g).

## 07. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### Čišćenje

Za savršeno uživanje u kavi nakon svakog mljevenja očistite mlinac za kavu..



#### OPASNOST!

#### Opasnost od strujnog udara!

Opasnost po život u slučaju dodira kabela ili dijelova uređaja pod naponom! Zbog toga imajte na umu sljedeće sigurnosne upute:

- Prije čišćenja uvijek izvucite mrežni utikač.
  - Uredaj, priključni kabeli i mrežni utikač se za potrebe čišćenja ili održavanja nikada ne smiju uranjati u vodu ili drugu tekućinu niti se smiju prati u perilici suda.
  - Prije svakog čišćenja najprije pustite uređaj da se ohladi.
- 
- Ostatke kave u spremniku i na poklopcu odstranite kistom ili obrišite suhom krpom.
  - Nemojte koristiti abrazivna sredstva ili oštре predmete.
  - Kućište, priključni kabel i mrežni utikač očistite vlažnom krpom te potom prebrišite suhom krpom.

## 08. ĆUVANJE



#### OPASNOST za djecu

Čuvajte uređaj izvan dosega djece.

- Prije spremanja uređaja pričekajte da se ohladi.

## 09. TEHNIČKI PODACI

Broj artikla	<b>18418050</b>
Mrežni napon	220 – 240 V ~, 50 Hz
Razred zaštite	<input type="checkbox"/> / razred II
Snaga	200 W

Radi unapređivanja proizvoda pridržavamo pravo na tehničke i optičke preinake na uređaju i priboru.

## 10. IZJAVA O SUKLADNOSTI

 Kao znak sukladnosti s europskim direktivama proizvod nosi CE- oznaku.

Izjava o sukladnosti je pohranjena kod subjekta koji je pustio proizvod u promet:

**Aquarius Deutschland GmbH**

Weissenburger Str. 25 · 81667 München · NJEMAČKA

(To nije adresa servisne službe!)

## 11. OTKLANJANJE KVAROVA

 **OPASNOST!** Ni u kojem slučaju ne pokušavajte sami popraviti uređaj.  
U slučaju kvara uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Smetnja:	Pomoć:
Uredaj ne radi	Funkcionira li strujno napajanje? Provjerite priključak.
Motor ne radi	Je li poklopac postavljen ispravno?
Mljevena zrna su presitna ili prekrupna	<ul style="list-style-type: none"><li>Pogledajte količine za punjenje i vrijeme mljevenja u tablicama u poglavljju <b>06. Uključivanje</b></li></ul>

U slučaju pojave smetnji koje nisu navedene u gornjoj tablici kontaktirajte naš servisni centar. U slučaju kvara, uređaj odnesite na popravak u ovlašteni servis.

## 12. ZBRINJAVANJE



Susjedni simbol znači da proizvod u Europskoj uniji podliježe odvojrenom zbrinjavanju. To se odnosi na proizvod i na sve dijelove pribora označene ovim simbolom. Označeni proizvodi se ne smiju zbrinjavati kao obični otpad iz kućanstva, već se moraju predati na prihvatnim mjestima za recikliranje elektičnih i elektroničkih uređaja.



### Pakiranje

Kod zbrinjavanja pakiranja pazite na odgovarajuće propise Vaše zemlje vezano za okoliš.

## **13. JAMSTVO – SERVIS**

Poštovani,

proizvođač/distributer daje dvogodišnje jamstvo na kupljeni uređaj.  
Jamstveni rok se računa od dana kupnje.

Da biste podnijeli žalbu, obratite se dobavljaču robe.

U svjetlu zakona o kvaru može se reći tek onda, kada je uzrok pogrešni materijal, izrada ili oblikovanje proizvoda. Jamstvo ne pokriva oštećenja uzrokovana prirodnom potrošnjom, nepravilnom njegom ili nepravilnom uporabom.

Ako vam je potrebna pomoć u rukovanju proizvodom, koji ste kupuili, ili imate pitanja u vezi sa proizvodom, možete u tu svrhu koristiti našu platformu za kupce [www.aquarius-service.com](http://www.aquarius-service.com) ili nas kontaktirati preko e-maila na: [support@aquarius-service.com](mailto:support@aquarius-service.com)

Ako u okviru isporuke je dostupna jamstvena kartica, za proizvod važi jamstvo od strane prodavatelja. U slučaju korištenja uvjeta jamstva, treba s jamstvenom karticom i dokazom o kupnji obratiti se tvrtki koristeći podatke iz jamstvene kartice. Dobit ćete najbržu moguću pomoć te u slučaju da se priznaje jamstvo mogućnost besplatne dostave proizvoda.

---

### **UPUTA:**

Ove upute za korištenje možete dobiti od naše službe za klijente u obliku PDF dokumenta ([support@aquarius-service.com](mailto:support@aquarius-service.com)).

---



# CUPRINS

01. Indicații de siguranță	52
02. Despre această instrucțiune	56
03. Furnitura	56
04. Elemente de operare	57
05. Prima punere în funcțiune	58
06. Punerea în funcțiune	58
07. Curățarea și îngrijirea	59
08. Depozitarea	59
09. Date tehnice	59
10. Declarație de conformitate	60
11. Remedierea defectiunilor	60
12. Eliminarea ca deșeu	60
13. Garanție - service	61

# 01. INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

## Utilizarea conform destinației

Râșnița de cafea este destinată exclusiv măcinării boabelor de cafea prăjite.

Aparatul este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private sau altor utilizări similare, de exemplu:

- în magazine, birouri sau alte locații de lucru,
- exploatații agricole,
- de către clientii din hoteluri, moteluri și alte unități tipice similare,
- în pensiuni private sau case de vacanță.

Aparatul trebuie utilizat numai în spații interioare.

## Utilizarea inadecvată previzibilă

Această râșniță de cafea nu este adecvată pentru măruntirea obiectelor sau substanțelor (de exemplu zahăr). Măcinați cu acest aparat numai boabe de cafea prăjite.

## Instrucțiuni pentru funcționarea în siguranță

- La utilizarea aparatelor electrice trebuie respectate întotdeauna măsurile fundamentale de precauție în vederea reducerii la minimum a riscului de incendiu, electrocutare și rănire a persoanelor.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Nu este permisă utilizarea de către copii a acestui aparat.
- Copiii nu trebuie să se afle în apropierea aparatului și a cablului de conexiune.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de conexiune al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.

- Nu atingeți componentele mobile ale aparatului. În general, înaintea aşezării și îndepărțării capacului așteptați oprirea completă a aparatului.
- În cazul blocării cuțitelor scoateți întotdeauna ștecărul din priză înaintea îndepărțării ingredientelor care provoacă blocarea.
- Nu curătați niciodată cuțitul cu mâinile goale. Utilizați întotdeauna o perie.
- În general, scoateți ștecărul înaintea asamblării aparatului, după utilizare, înaintea dezasamblării și curățării, înaintea părăsirii încăperii sau în caz de defecțiune. Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablu.
- Nu utilizați aparatul atunci când cablul de conexiune, ștecărul sau alte componente sunt deteriorate sau prezintă fisuri vizibile.
- Umpleți recipientul pentru boabe de cafea cu maximum 60g de boabe.
- Înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul se va scoate întotdeauna din priză.
- Nu atingeți cuțitul în special atunci când aparatul este conectat la rețeaua electrică. Cuțitele sunt foarte de ascuțite.
- Înaintea primei utilizări curătați cu grijă toate componentele care intră în contact cu alimentele. Se va avea în vedere capitolul privind curățarea (a se vedea capitolul „Curățarea și îngrijirea”).



### **PERICOL pentru copii**

Materialele de ambalare nu sunt jucării. Copiilor le este interzis să se joace cu pungile de plastic. Există pericol de asfixiere.



## **PERICOL pentru și din cauza animalelor de companie și de fermă**

Aparatele electrice pot prezenta pericole pentru animalele de companie și de fermă. În plus, la rândul lor, animalele pot provoca avarierea aparatului. Din acest motiv, în general, mențineți animalele la distanță față de aparatele electrice.



## **PERICOL de electrocutare din cauza umezelii**



Protejați aparatul împotriva umezelii, picăturilor de apă sau a apei pulverizate.

Aparatul, cablul și ștecarul nu trebuie introduse în apă sau în alte lichide.

- Dacă în aparat pătrunde lichid, scoateți imediat ștecarul din priză.
- Dispuneți verificarea aparatului înaintea repunerii în funcțiune.
- Cu toate acestea, dacă aparatul a căzut în apă, scoateți imediat ștecarul din priză și abia apoi scoateți aparatul din apă. În acest caz nu mai utilizați aparatul, ci dispuneți verificarea acestuia de către un atelier de specialitate.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude.



## **PERICOL de electrocutare**



Nu puneti în funcțiune aparatul dacă acesta sau cablul de conexiune prezintă deteriorări vizibile sau dacă aparatul a căzut în prealabil.

Amplasați cablul de conexiune astfel încât nimeni să nu calce, să se agațe sau să se împiedice de acesta.

- Conectați ștecarul numai la o priză cu contacte de protecție, instalață corespunzător, ușor accesibilă, a cărei tensiune să corespundă cu valorile indicate pe plăcuța de fabricație. Priza trebuie să fie în continuare ușor accesibilă și după conectare.
- Se va avea în vedere ca muchiile ascuțite sau suprafețele fierbinți să nu poată deteriora cablul de conexiune. Nu înfășurați cablul de conexiune în jurul aparatului (pericol de rupere a cablului!).
- Nici după oprire aparatul nu este complet deconectat de la rețea. În acest scop scoateți ștecarul din priză.
- Se va avea în vedere să nu fie strangulat sau strivit cablul de conexiune.
- Nu folosiți aparatul în cazul în care aparatul sau cablul de conexiune prezintă deteriorări vizibile.
- Pentru evitarea pericolelor nu efectuați modificări la articol. Reparațiile trebuie executate numai într-un atelier de specialitate, respectiv la centrul de service.

- Pentru a scoate ștecarul din priză trageți întotdeauna de acesta, niciodată de cablul de conexiune.
- Scoateți ștecarul din priză ...
  - ... după fiecare utilizare,
  - ... dacă apare o defectiune,
  - ... dacă nu utilizați aparatul,
  - ... înainte de a curăța aparatul și
  - ... în timpul furtunilor.



### **ATENȚIE! Pagube materiale**

Utilizați numai accesorii originale.

- Nu așezați niciodată aparatul pe suprafețe fierbinți (de exemplu pe plite) sau în apropierea surselor de căldură ori a focului deschis.
- Nu folosiți substanțe de curățare agresive sau abrazive.
- Nu expuneți aparatul temperaturilor sub  $-10^{\circ}\text{C}$  sau peste  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat mai mult timp decât este necesar pentru procesarea boabelor de cafea.
- Nu utilizați aparatul fără conținut.



### **AVERTIZARE privind rănirea cu cuțitele ascuțite**

Lamele sunt ascuțite. Manevrați-le cu atenție.

- Nu curățați niciodată cuțitul cu mâinile goale. Utilizați o perie.
- Nu puneti mâna niciodată pe cuțitul din recipientul pentru boabe de cafea.
- Înainte de a atinge cuțitul scoateți întotdeauna ștecarul din priză.

## 02. DESPRE ACEASTĂ INSTRUCȚIUNE

- Înainte de prima punere în funcțiune citiți cu atenție această instrucțiune de operare și urmați în primul rând instrucțiunile de siguranță!
- Aparatul poate fi utilizat numai conform descrierii din această instrucțiune. Producătorul sau distribuitorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare destinației.
- Păstrați această instrucțiune.
- În cazul în care aparatul este transmis mai departe, vă rugăm să ataşați și această instrucțiune.

### Avertismente din această instrucțiune

Dacă este necesar, se utilizează următoarele avertismente din această instrucțiune de operare:



**PERICOL!** Risc ridicat: Ignorarea avertismentului poate cauza deteriorarea vieții și a integrității corporale.



**AVERTIZARE!** Risc mediu: Ignorarea avertismentului poate cauza răniri sau pagube materiale grave.



**ATENȚIE:** Risc scăzut: Ignorarea avertismentului poate cauza răniri ușoare sau pagube materiale.

**INDICAȚIE:** Fapte și particularități, care ar trebui să fie luate în considerare atunci când se utilizează aparatul.

## 03. FURNITURA

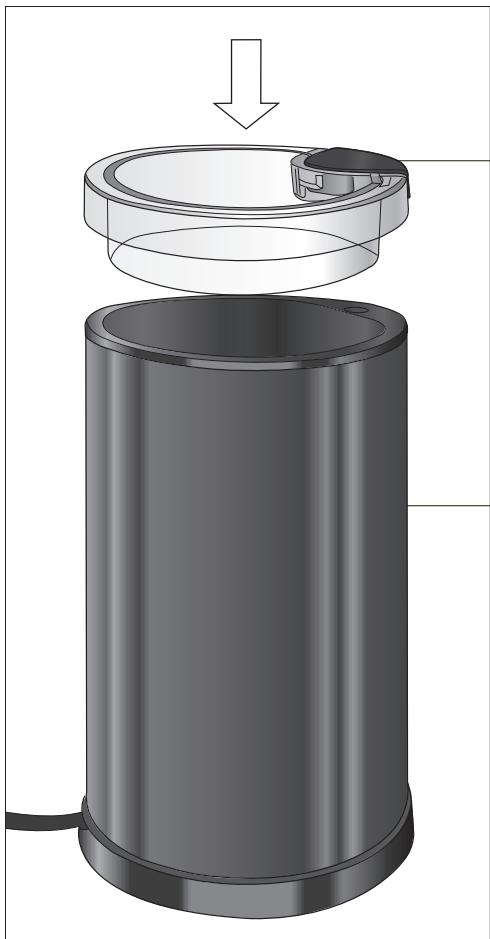
- Scoateți aparatul și accesorile cu grijă din ambalaj.
- Verificați dacă furnitura este completă și dacă nu prezintă deteriorări în urma transportului.
- Păstrați cutia originală. Aparatul poate fi păstrat în aceasta dacă nu este utilizat o perioadă îndelungată.

La despachetare asigurați-vă că au fost livrate următoarele componente:

1 Râșniță de cafea

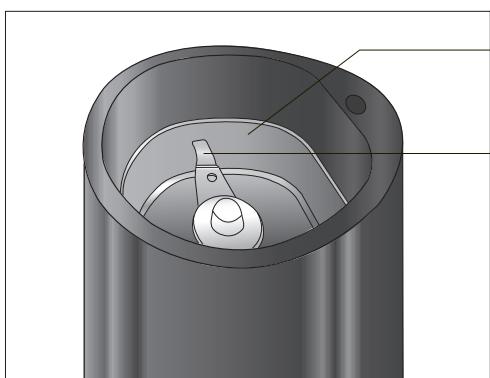
1 Exemplar instrucțiuni de utilizare

## 04. ELEMENTE DE OPERARE



1 Capac transparent cu comutator de siguranță

2 Carcasă



3 Recipient pentru boabe de cafea

4 Cutit percutor

## 05. PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

- Scoateți aparatul cu grijă din cutie, îndepărtați ambalajul de transport și verificați aparatul în privința eventualelor deteriorări rezultate în urma transportului.
- Dacă se constată deteriorări în urma transportului sau componente lipsă, contactați centrul nostru de service.
- Eliminați toate materialele de ambalare în conformitate cu prevederile legale.

## 06. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### Măcinarea cafelei

1. Umpleți recipientul cu cantitatea dorită de boabe de caffea, până la maxim 60g.
2. Așezați capacul peste recipient.
3. Introduceți ștecarul într-o priză.
4. Apăsați și mențineți apăsat comutatorul.
5. Eliberați comutatorul și scoateți capacul numai după oprirea cuțitului percutor.

---

### INDICAȚIE:

- Gradul de finețe depinde de cantitatea umplută și de durata de măcinare. Duratele de măcinare **mai scurte** au ca rezultat o caffea măcinată **mai grosier**, iar duratele **mai lungi**, o caffea măcinată **mai fin**.

Cantitate de umplere	Durata de măcinare
10 g	20 sec.
40 g	25 sec.
60 g	30 sec.

---

### Măcinarea cafele pentru espresso

- Indiferent de tipul boabelor sau de gradul de prăjire, **cafeaua pentru espresso** necesită un grad de măcinare **fin**.

Cești	Cantitate de umplere	Durata de măcinare
2	15 g	10 sec.
4	30 g	15 sec.
8	60 g	25 sec.

- Pentru umplerea boabelor de caffea utilizați lingura de măsurare a mașinii de espresso (cca. 8g).

## 07. CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA

### Curățarea

Pentru a vă bucura de savoarea maximă a cafelei, râșnița de cafea trebuie curățată după fiecare proces de măcinare.



**PERICOL!**

**Pericol de moarte prin electrocutare!**

Pericol de moarte la contactul cu cablurile sau componentele aflate sub tensiune! Din acest motiv se vor respecta următoarele indicații de siguranță:

- Înaintea curățării scoateți întotdeauna ștecărul din priză.
  - În vederea curățării și îngrijirii, aparatul, cablul de conexiune și ștecărul nu trebuie niciodată introduse în apă sau în alte lichide și nici curățate în mașina de spălat vase.
  - Lăsați aparatul să se răcească înaintea fiecărei curățări.
- 
- Resturile de cafea măcinată rămase în recipient și în capac se vor îndepărta cu o pensulă sau se vor șterge cu o lavetă uscată.
  - Nu utilizați substanțe corozive sau obiecte ascuțite.
  - Carcasa, cablul de conexiune și ștecărul se vor curăța cu o lavetă umedă și se vor șterge cu o lavetă uscată.

## 08. DEPOZITAREA



**PERICOL pentru copii**

Păstrați aparatul în locuri inaccesibile copiilor.

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l pune deoparte.

## 09. DATE TEHNICE

Numărul articolului	<b>18418050</b>
Tensiunea rețelei	220 – 240 V~, 50 Hz
Clasa de protecție	<input checked="" type="checkbox"/> / clasa II
Puterea	200 W

În cadrul îmbunătățirii produselor ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice și optice aduse aparatului și accesoriilor.

## 10. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE



În conformitate cu directivele europene a fost aplicat marcajul CE.

Declarația de conformitate este depozitată la distribuitor:

**Aquarius Deutschland GmbH**

Weissenburger Str. 25 · 81667 München · GERMANIA

(Aceasta nu este o adresă de service!)

## 11. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



**PERICOL!** Nu încercați în niciun caz să reparați aparatul cu mijloace proprii. În caz de defecțiune scoateți întotdeauna ștecărul din priză.

Defecțiune:	Remediere:
Nu funcționează	Este asigurată alimentarea electrică?
	Verificați conexiunea.
Motorul nu pornește	Capacul este aşezat corect?
Cafeaua măcinată este prea fină sau prea grosieră	<ul style="list-style-type: none"><li>Respectați indicațiile privind cantitățile de umplere și durata de măcinare prezentate în tabelele din capitolul 06. Punerea în funcțiune</li></ul>

Pentru defectiunile care nu sunt prezentate în această secțiune contactați centrul nostru de service. Dispuneți repararea aparatului numai într-un atelier de specialitate.

## 12. ELIMINAREA CA DEȘEU



Simbolul alăturat înseamnă că produsul trebuie să fie furnizat în Uniunea Europeană unei colectări separate a deșeurilor. Acest lucru este valabil pentru produs și pentru toate accesoriile marcate cu acest simbol. Produsele marcate nu trebuie să fie eliminate ca deșeu împreună cu gunoiul menajer, ci trebuie să fie predate la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice.



**Ambalaj**

Dacă doriți să aruncați ambalajul, acordați atenție la reglementările de mediu corespunzătoare din țara dumneavoastră.

## **13. GARANȚIE - SERVICE**

Stimată clientă, stimate client,

pentru acest articol este bineînțeles valabilă perioada de garanție legală de doi ani.

Vă rugăm să vă adresați pentru derulare vânzătorului mărfurilor.

În contextul prevederilor legale este vorba de un defect în cazul în care acest lucru se datorează defectului de material, de prelucrare sau de construcție. Sunt excluse daune, care au rezultat datorită uzurii naturale, întreținerii defecuoase sau utilizării necorespunzătoare.

Dacă aveți nevoie de ajutor la lucrul cu produsul sau informații suplimentare despre produs, vă puteți informa de pe platforma noastră de service [www.aquarius-service.com](http://www.aquarius-service.com) sau contactați [support@aquarius-service.com](mailto:support@aquarius-service.com).

Dacă furnitura de livrare conține un card de garanție, astfel există o garanție de distribuitor pentru acest produs.

În caz de garanție adresați-vă cu cardul de garanție și dovada achiziției la datele de contact indicate pe cardul de garanție.

Veți primi ajutor cât mai curând posibil și posibilitatea, în caz de garanție, de a trimite produsul gratuit.

---

### **INDICAȚIE:**

Aceste instrucțiuni de utilizare pot fi solicitate ca fișier PDF de la serviciul nostru pentru clienți ([support@aquarius-service.com](mailto:support@aquarius-service.com)).

---



# СЪДЪРЖАНИЕ

01. Инструкции за употреба	64
02. Към тази инструкция	68
03. Обхват на доставката	68
04. Елементи за употреба	69
05. Първоначално въвеждане в експлоатация	70
06. Въвеждане в експлоатация	70
07. Почистване и поддръжка	71
08. Съхранение	71
09. Технически данни	71
10. Декларация за съответствие	72
11. Отстраняване на неизправности	72
12. Изхвърляне	72
13. Гаранция – Сервиз	73

# 01. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

## обичайни условия за употреба

Кафемелачката се използва за мелене на печено кафе на зърна.

Уредът е предназначен единствено за употреба в домакинството или за подобни цели, например:

- в магазини, офиси и други работни места,
- земеделски стопанства,
- от клиенти в хотели, мотели и други типични жилищни среди,
- в частни пансиони или вакационни къщи.

Уредът може да се използва само на закрито.

## Предвидима неправилна употреба

Тази кафемелачка не е подходяща за смилане на предмети или вещества (напр. захар). Смилайте с този уред единствено печено кафе на зърна.

## Инструкции за безопасна употреба

- При използване на електрически уреди, основните мерки за безопасност трябва да се спазват, за да се намали риска от пожар, токов удар или нараняване на хора.
- Този уред може да се използва от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или познания, когато те са наблюдавани или инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите рискове.
- Този уред не трябва да се използва от деца.
- Дръжте децата далеч от уреда и захранващия кабел.
- Деца не трябва да играят с уреда.
- Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Ако захранващият кабел на този уред се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия сервизен агент, или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасностите.

- Не докосвайте движещи се части на уреда. Преди поставяне и сваляне на капака винаги изчаквайте, докато уредът е спрятал напълно.
- Ако острите тела блокират, винаги изваждайте захранващия кабел преди да премахнете блокиращите съставки.
- Никога не почиствайте ножовете с голи ръце. Използвайте четка.
- Винаги изваждайте захранващия кабел преди сглобяване, след употреба, преди разглобяване и почистване, преди да излезете от стаята или в случай че се появи грешка. Не дърпайте щепсела за кабела от контакта.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел, щепселят или други части са повредени или имат видими следи от повреда.
- Напълнете контейнера за кафе с максимум 60 г. зърна.
- Уредът винаги трябва да се изключва от електрическата мрежа преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Не докосвайте острите тела, особено когато уредът е свързан към електрическата мрежа. Ножовете са много остри.
- Преди да използвате уреда за първи път, внимателно почистете всички части, които влизат в контакт с хранителните продукти. Моля обърнете внимание на раздела за почистване (вижте раздел „Почистване и поддръжка“).



### ОПАСНОСТ за деца

Опаковъчният материал не е играчка за деца. Децата не могат да играят с пластмасовите пликове. Има опасност от задушаване.



## ОПАСНОСТ за и от домашни и селскостопански животни

Електрическите уреди могат да представляват опасност за домашните и селскостопански животни.

Освен това животните също могат да повредят уреда. Затова винаги дръжте животните далеч от електрическите уреди.



## ОПАСНОСТ от токов удар поради влага

Предпазвайте уреда от влага, капеща или пръскаща вода.



Уредът, кабелът и щепселт не трябва да се потапят във вода или други течности.

- Ако попадне течност в уреда, незабавно го изключете.
- Проверете уреда преди повторно да го включите.
- Ако уредът попадне отново във вода, незабавно издърпайте щепсела и едва след това извадете уреда. В този случай спрете да използвате уреда, а го оставете за проверка в специализиран сервиз.
- Не работете с уреда с мокри ръце.



## ОПАСНОСТ от електрически удар

Не използвайте уреда, ако той или захранващият кабел са видимо повредени или ако уредът е бил изпуснат.



Поставете захранващия кабел така, че никой да не може да стъпи върху него, да се закачи или да се спъне в него.

- Включвате щепсела само към правилно инсталирано, леснодостъпно гнездо с обезопасени контакти, чието означено напрежение отговаря на данните, посочени на етикета. Освен това контактът трябва да е също така леснодостъпен след свързването.
- Уверете се, че захранващият кабел не може да бъде повреден от остри ръбове или горещи места. Не навивайте захранващия кабел около уреда (опасност от прекъсване на кабела!).
- След изключването му, уредът не е напълно прекъснат от захранването. За да направите това, издърпайте щепсела.
- Уверете се, че захранващият кабел не е притиснат или защипан.
- Не използвайте уреда, ако има видима повреда по него или захранващия кабел.
- За да избегнете опасностите, не правете никакви промени по артикула. Ремонтите се извършват само от производствен цех или от специализиран сервиз.
- За да изключите щепсела от контакта, винаги го издърпвайте от контакта. Никога не го издърпвайте от кабела.

- Изключвайте щепсела от контакта ...
  - ... след всяка употреба,
  - ... когато възникне неизправност,
  - ... когато не използвате уреда,
  - ... преди да почистите уреда и
  - ... по време на гръмотевични бури.



## **ВНИМАНИЕ! Имуществени щети**

Използвайте само оригиналните аксесоари.

- Никога не поставяйте уреда върху горещи повърхности (например котлони) или близо до източници на топлина или открит огън.
- Не използвайте силни или абразивни почистващи средства.
- Не излагайте уреда на температури под  $-10^{\circ}\text{C}$  или над  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- Никога не оставяйте уреда по-дълго, отколкото е необходимо, за да обработите кафето.
- Не работете с уреда на празен ход.



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за нараняване от остри ножове**

Ножовете са остри. Бъдете внимателни с тях.

- Никога не почиствайте ножовете с голи ръце. Използвайте четка.
- Никога не посягайте към острието в контейнера за кафе.
- Винаги изваждайте захранващия кабел, преди да докоснете острието.

## 02. КЪМ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ

- Преди да пуснете в работа прочетете внимателно тази инструкция и следвайте преди всичко упътванията за безопасност!
- Уредът трябва да се използва само по начина, описан в тази инструкция. Производителят или търговецът няма да носим отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.
- Запазете тази инструкция.
- Ако някога предавате уреда на друг, моля, приложете тази инструкция.

### Указания за безопасност в тази инструкция

Ако е необходимо, в тази инструкция се използват следните Указания за безопасност:



**ОПАСНОСТ!** Високо ниво на рисък: Подценяването на предупреждението може да доведе до опасност за тялото и живота.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Средно ниво на рисък: Подценяването на предупреждението може да доведе до сериозни материални щети.



**ВНИМАНИЕ:** Ниско ниво на рисък: Подценяването на предупреждението може да доведе до незначителни материални щети.

**ПРЕПОРЪКА:** Обстоятелства и особености, които трябва да се спазват при боравенето с уреда.

## 03. ОБХВАТ НА ДОСТАВКАТА

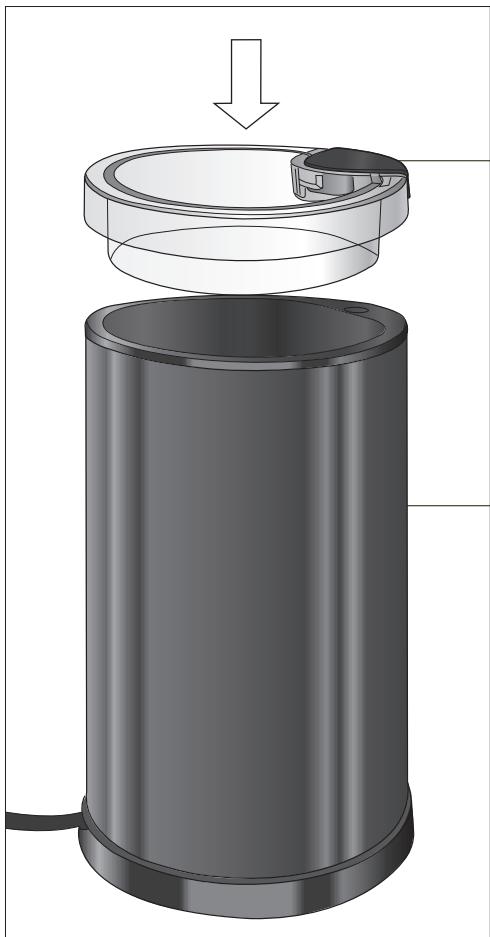
- Внимателно извадете уреда и аксесоарите от опаковката.
- Проверете предмета на доставка за пълнота и възможни транспортни щети.
- Съхранявайте продажбената опаковка. Уредът може да се съхранява в нея, ако не се използва дълго време.

Уверете се при разопаковането, че са включени следните части:

1 Кафемелачка

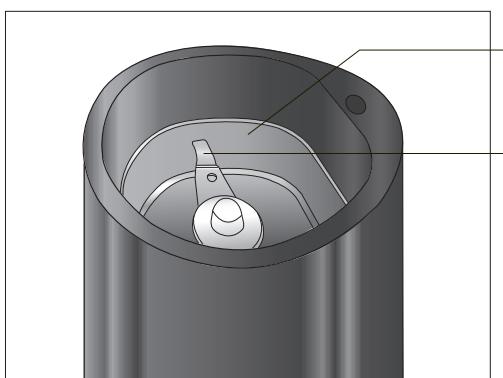
1 Инструкции за употреба

## 04. ЕЛЕМЕНТИ ЗА УПОТРЕБА



1 Прозрачен капак  
с предпазен ключ

2 Корпус



3 Контейнер за кафе  
на зърна

4 Острие за смилане

## 05. ПЪРВОНАЧАЛНО ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Внимателно извадете уреда от кутията, отстранете транспортната опаковка и проверете уреда за евентуални транспортни повреди.
- Ако забележите транспортни повреди или липсват части, моля обърнете се към нашия сервизен център.
- Изхвърлете всички опаковъчни материали в съответствие със законовите разпоредби.

## 06. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### смилане на кафе

1. Напълнете контейнера с желаното количество кафе на зърна до максимум 60 г.
2. Поставете капака върху контейнера.
3. Включете захранващия кабел в електрически контакт.
4. Натиснете и задръжте бутона.
5. Освободете бутона и извадете капака само след като ножът е спрял.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Степента на финотст зависи от количеството и времето за смилане.  
**По-краткото** време води до **по-грубо**, а **по-дългото** -до **по-фино** смляно кафе.

Количество	Време за смилане
10 г.	20 сек.
40 г.	25 сек.
60 г.	30 сек.

### Смилане на кафе еспресо

- Независимо от сортовете зърна и степента на изпичане, **еспресо кафето** изисква **фина** степен на смилане.

Чаши	Количество	Време за смилане
2	15 г.	10 сек.
4	30 г.	15 сек.
8	60 г.	25 сек.

- Използвайте мерителната лъжица, принадлежаща на еспресо машината, за да напълните кафето (около 8 г.).

## 07. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

### почистване

За да извлечате оптимално удоволствие от приготвянето на кафе, трябва да почиствате кафемелачката след всеки процес на смилане.



#### ОПАСНОСТ!

#### Опасност за живота поради електрически удар!

При контакт със стоящи под напрежение кабели или компоненти съществува опасност за живота! Затова спазвайте следните инструкции за безопасност:

- Винаги изваждайте щепсела от контакта преди почистване.
  - При почистване и поддръжка уредът, захранващият кабел и щепселът никога не трябва да се потапят във вода или друга течност и не трябва да се почистват в съдомиялната машина.
  - Оставете уреда да се охлади преди почистване.
- 
- Отстранете остатъците от смляно кафе в контейнера и в капака с четка или ги изчистете със суха кърпа.
  - Не използвайте абразивни средства или остри предмети.
  - Почистете корпуса, захранващия кабел и щепсела с влажна кърпа и забършете със суха кърпа.

## 08. СЪХРАНЕНИЕ



#### ОПАСНОСТ за деца

Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца.

- Оставете уреда да се охлади, преди да го приберете.

## 09. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Артикулен номер	18418050
Захранващо напрежение	220 – 240 V ~, 50 Hz
Степен на защита	<input type="checkbox"/> / Степен II
Мощност	200 W

Във връзка с подобряването на продукта си запазваме правото да правим технически и визуални промени по уреда и неговите аксесоари.

## 10. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



В съответствие с европейските директиви  
е поставен знакът CE.

Декларацията за съответствие е при Дистрибутора:

**Aquarius Deutschland GmbH**

Weissenburger Str. 25 · 81667 München · ГЕРМАНИЯ

(Това не е адрес на сервис!)

## 11. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



**ОПАСНОСТ!** В никакъв случай не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. В случай на неизправност, винаги изключвайте щепсела от контакта.

Неизправност:	Мерки:
Не изпълнява никаква функция	Осигурено ли е захранване? Проверете връзката.
Моторът не се задвижва	Капакът правилно ли е поставен?
Смляното кафе е прекалено фино или прекалено едро	<ul style="list-style-type: none"><li>Моля обърнете внимание на количеството и времето за смилане – Информация в таблицата в Глава <b>06. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ</b></li></ul>

За неизправности, които не са изброени дотук, свържете се с нашия сервизен център. Ремонтни дейности по уреда се извършват само в специализиран сервис.

## 12. ИЗХВЪРЛЯНЕ



Настоящият символ информира, че продуктът трябва да бъде изхвърлен според раздел 17 ното сметосъбиране в Европейския съюз. Това се отнася за продукта и за всички прилежащи части, обозначени с този символ. Обозначени продукти не могат да се изхвърлят в нормалната домакинска смет, а трябва да бъдат предадени в приемно място за рециклирането на електрически и електронни уреди..



**Опаковка**

Ако искате да изхвърлите опаковката, обърнете внимание на съответните предписания за околната среда във Вашата страна.

## **13. ГАРАНЦИЯ – СЕРВИЗ**

Уважаеми клиенти,

производителят / дистрибуторът осигурява две години гаранция на закупения уред. Периодът на гаранция се смята от датата на покупката.

С цел рекламация моля, свържете се с продавача на стоката.

В светлината на законодателствата приемаме, че дефект има когато за причината му може да се приеме грешка в материалите, качеството на изпълнение или конструктивна грешка. Гаранцията не покрива повреди причинени от естествено износване, неправилна грижа или неправилна употреба.

Ако имате нужда от помощ при използването на закупения продукт или имате въпроси относно продукта може за тази цел да използвате нашата платформена услуга [www.aquarius-service.com](http://www.aquarius-service.com) или да се свържете чрез нашия имейл адрес: [support@aquarius-service.com](mailto:support@aquarius-service.com)

Ако част от доставката е достъпна гаранция, гаранция за продукта е валидна от производител. В случай на използване на всяка гаранция, трябва гаранционната карта и свидетелство за покупка, за да плати на компанията с помощта на информация от гаранционни карти. Вие ще получите възможно най-бързо помощ, в този случай на призната гаранция опция безплатна доставка на продукт.

---

### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

Тези инструкции за употреба могат да бъдат заявени като PDF файл от нашия отдел „Обслужване на клиенти“ ([support@aquarius-service.com](mailto:support@aquarius-service.com)).

---





[<sup>MY</sup>  
**R**]